

機関番号：53901

研究種目：基盤研究（C）

研究期間：2008～2010

課題番号：20520454

研究課題名（和文）文法標識付き史的英語コーパスを利用した結果構文成立過程に関する研究
 研究課題名（英文）On the Historical Development of the Resultative Construction: Using the Parsed Diachronic Corpora

研究代表者

神谷 昌明 (KAMIYA MASAOKI)

豊田工業高等専門学校・一般学科・教授

研究者番号：40194980

研究成果の概要（和文）本研究では、OE, ME に同じコーパス デザインで文法標識が付与された2つのコーパス、YCOE(OE), PPCME 2(ME)を利用して、OE, ME において具体例の少ない結果構文を抽出した。Visser (1967)の先行研究に用例を追加し、結果構文の通時的研究(成立過程)のための基礎資料とした。OE において1例を追加し、ME においては、結果構文を構成する11の動詞(*bake, well* (boilの意味), *to-breken* (break upの意味), *pierce, put* (pushの意味), *stamp, cut, shut, colour, hew, strike*)と8つの結果述語(*blind, fast, full, hard, hot, short, stark* (strongの意味), *white*)を追加した。

研究成果の概要（英文）The aim of this research is to select the possible resultative constructions in Old English and Middle English, using the two parsed diachronic corpora; YCOE (Old English) and PPCME2 (Middle English). The KWIC Concordance Program for Windows was used to make a concordance of the small clauses beginning with the tag [IP-SMC]. About 6,400 small clauses were found in the two parsed corpora. Then we checked whether the resultative construction exists from among the small clauses.

As the result of the research, one example was found in the YCOE corpus and 31 examples were found in the PPCME2 corpus. We add the new findings to the previous study conducted by Visser (1967); the eleven verbs (*bake, well* (meaning boil), *to-breken* (meaning break up), *pierce, put* (meaning push), *stamp, cut, shut, colour, hew, strike*) and the 8 resultative predicates (*blind, fast, full, hard, hot, short, stark* (meaning strong), *white*).

交付決定額

(金額単位：円)

	直接経費	間接経費	合計
2008年度	900,000	270,000	1,170,000
2009年度	700,000	210,000	910,000
2010年度	600,000	180,000	780,000
年度			
年度			
総計	2,200,000	660,000	2,860,000

研究分野：英語学、英語史

科研費の分科・細目：言語学・英語学

キーワード：結果構文 小節 PPCME2 古英語 中英語 文法標識 KWIC

1. 研究開始当初の背景

結果構文(resultative construction)に関する研究は Washio(1997:*Resultatives, compositionality and language variation*)、影山(1996:『動詞意味論』、2001:『動詞の意味と構文』)などに見られるように国内でも精力的に行われている。認知言語学のレベルからの研究も盛んになりつつある。Broccias (2003)は認知モデルの観点から英語の結果構文を分析している。このように結果構文の研究は共時的なレベルでの研究である。

結果構文は歴史的に見れば古英語の動詞接頭辞構文(小辞構文)や中英語期に生産的になった句動詞(phrasal verb)構文と大いに関連があると言われている。残念ながら通時的に英語の結果構文を詳細に分析した先行研究は極めて少ない。まして文法標識(タグ)付き史的コーパスを利用した研究は極めて少ない。通時的に結果構文を研究することが求められている。

2. 研究の目的

(1) 通時的研究の先行研究である Visser (1967)を再分析する。OEでは結果構文を形成する動詞を5例(*awæscan (wash), bindan*等)、結果述語(resultative predicative adjunct)を4例(*clæne, smale*等)挙げている。MEでは17の動詞(*beaten, bürsten, chewen, choppen, dyen*等)を挙げ、結果述語を12例(*small, green, blue, bare, open*等)挙げているが、結果構文(の成立過程など)を研究する上で用例数が極めて少ないため、用例収集が必要になる。

(2) 結果構文の成立過程(史的発達)を探る

通時的研究へ繋げるための準備段階として、OE, MEに現れる結果構文の具体例を挙げ、結果構文を効率的に導き出すための通時的コーパスを紹介する。OE, MEに同じコーパスデザインで文法標識(統語標識・品詞タグ)が付与された2つのコーパス:[1]the York-Toronto-Helsinki Parsed Corpus of Old English Prose (YCOE; 古英語)、[2]the Penn-Helsinki Parsed Corpus of Middle English Second Edition (PPCME2; 中英語)

(3) 上記2つのコーパスを利用して、OE, MEにおいて具体例の少ない結果構文を導き出し、先行研究の記述に用例を追加する。そして今後の結果構文(の通時的)研究の基礎資料とする。

3. 研究の方法

検索ソフト、KWIC Concordance for Windows(日本大学 塚本聡氏作成)を利用して、2つのコーパスYCOE, PPCME2を検索する。結果構文を含む小節(small clause)を表わす統語標識[IP-SMC]をキーワードとして、小節のコンコーダンスを作成し、その中から手作業で結果構文を抽出する。

小節の中から単なる「命名・任命」を表す第V文型(e.g. They call him Andy)であるのか結果構文であるのか手作業で分類する。

4. 研究成果

(1) 古英語 YCOE に現れる結果構文 次の1例を追加する。

Boethius Consolation of Philosophy

(ファイル名:coboeth.o2)

Peah ðu hi *smale* todæle swa dust,
(Though thou divide them as small as dust)
cf. todælan (cut off)

(2) 中英語 PPCME2 に現れる結果構文

18 の作品から、31 の結果構文の用例を導き出すことができた。

Visser(1967)の先行研究(17の動詞)に、結果構文を形成する次の11の動詞を追加する。

① 新たに追加する 11 の動詞

[1] *bake* (ME: *baken*)

[2] *well* (boil の意味) (ME: *wallen*)

[3] ME: *to-breken* (break up)

[4] *pierce* (ME: *perce*)

[5] *put* (ME: *puten*; push の意味)

[6] *stamp* (ME: *stampin*)

[7] *cut* (ME: *cutte(n)*)

[8] *shut* (ME: *schitten*),

[9] *colour* (ME: *coloure(n)*)

[10] *hew* (ME: *heawen*)

[11] *strike* (ME: *striken*)

well, *to-breken* の用法は現代英語では廃語

② さらに8つの結果述語(全て形容詞)を追加する。

blind, *fast*, *full*, *hard*, *hot*, *short*, *stark* (*strong* の意味), *white*

③ 18 の作品に現れる 31 の結果構文の用例

◆作品 *cmtrinit.mx1* 3例

[1] *wash* (ME: *waschen*)

Sume bereð sole cloð to þe watere forto wasshen it clene. (CMTRINIT, 57.786)

[2] *wash* (ME: *waschen*)

gost wandreð abuten sechende him reste. þat is þe bileffulle mannes heorte þe clene ben wasshen of þe embeþonke ; of fleshliche lustes. and drigen biþte hete of soðe luue to god and to men .

(CMTRINIT, 87. 1149)

[3] *wash* (ME: *waschen*)

and of þe fower wateres þe ich er embe spec ; wassen us clene of ure sinnes .

(CMTRINIT, 151.2049)

◆*cmorm.po.m1* 1例

[4] *bake* (ME: *baken*)

& operr stund itt bakenn wass Full harrd

& starrc inn ofne; (CMORM, I, 32.360)

◆*cmkathe.m1* 1例

[5] *strip* (ME: *stripen*, *strüpen*)

Het \$o \$wodi {TEXT:owodi} wise strupen hire steort-naket & beaten hire beare flesch & hire freoliche bodi wið cnottede schurgen . (CMKATHE, 37.298)

◆*cmjulia.m1* 3例

[6] *strip* (ME: *stripen*, *strüpen*)

Ant swiðe heatterliche. strupen hire steort-naket . (CMJULIA, 101.92)

[7] *strip* (ME: *stripen*, *strüpen*)

& het his heaðene men strupin hire steort-naket. & strecchen o þer eorðe. & hwil þt eauer six men mahten idrehen beaten hire beare bodi. þt ha al were bigoten of þe blode . (CMJULIA, 103.128)

[8] *well*(boil) (ME: *wallen*)

& het fecchen a ueat . & wið pich fullen . & wallen hit walm-hat.

(CMJULIA, 122.479)

◆*cmmarga.m1* 2例

[9] *strip* (ME: *stripen*, *strüpen*)

Strupeð hire steort-naket

(CMMARGA, 61.107)

[10] *strip* (ME: *stripen*, *strüpen*)

& o grome gredde. Strupeð hire steort-naket (CMMARGA, 84.470)

◆*cmancriw-1.m1* 1例

[11] *strip* (ME: *stripen*, *strüpen*)

figer irent alþe rinde þer of . istruped
hire steortnaked. & iwarpen awei.
(CMANCRIW-1, II.119.1482)

◆cmancriw-2.m1 1例

[12] wash (ME: waschen)
þreo baððes he greiðede to his deore
leofmon . for to weschen hire inham se hwit
& se fei[er] þt ha were wurðe his cleane
cluppunges . (CMANCRIW-2, II. 290. 743)

◆cmayenbi.m2 1例

[13] break (ME: to-breken)
Ac þise him tobrekeb smaller: þanne me deþ
þet zuyn ine bocherie. (CMAYENBI, 64.1204)

◆cmrollep.m24 1例

[14] wash (ME: waschen)
Wasche þi thoght clene wyth lufe teres and
brennand [er]nyng, þat he fynd na thyng
fowle in þe. (CMROLLEP, 79.288)

◆cmequato.m3 1例

[15] pierce (ME: perce)
this litel cercle shal be perced ful of
smale holes <paren> in circumferencia
circuli </paren> by euene proporcioun as
is the centre defferent of the mone in
holes yif it be possible or in or in atte
leste / (CMEQUATO, 22. 74)

◆cmbrut3.m3 2例

[16] cut (ME: cutte(n))
and cotte it as smale as he my[er], al into
a twonge al rounde, (CMBRUT3, 51.1511)
[17] shut (ME: schitten)
but þe men of <P_71> þe toune shitten
faste here [ates], (CMBRUT3, 71.2135)

◆cmmandev.m3 1例

[18] colour (ME: colore(n))
And his bak is coloured blew as ynde
(CMMANDEV, 31.760)

◆cmhorses.m3 3例

[19] hew (ME: heawen)
& hew it al smale (CMHORSES, 107.234)
[20] hew (ME: heawen)
& when þe corn is oute þen schalt þou euery
day onus fille þe hole ful of herdes wel
y-clensid of hempe or of flexe y-hewe
nameliche smale. (CMHORSES, 121.353)
[21] grind (ME: grinden)
& aftur grynde euereche bi him-silf ri [er]
smale (CMHORSES, 125.396)

◆cmmirk.m34 4例

[22] put (ME: puten)
putten は push の意味
and put open þe [er]ate so hard , þat all
þat weren yn þe halle , werne astonyet .
(CMMIRK, 10.260)
[23] strip (ME: stripen, strüpen)
(Visser と同じ例)
and aftyr striput hym naked,
(CMMIRK, 121.3285)
[24] wash (ME: waschen)
þay þat haue whit facys as snow, ben þay
þat haue don gret synnys, and ben schryuen
þerof , and wyth þe wepyng of hor een han
wasshen hor soules so whyt and clene .
(CMMIRK, 132.3512)
[25] wash (ME: waschen)
Wherfor God of hys mercy haþ for[er]uen hom
hor synne, and so clene wasschen hor sowles,
þat þay schyne þus passyng all oþer. '
(CMMIRK, 132.3516)

◆cmthorn.mx4 2例
 [26] grind (ME: grinden)
 & grynde it smalle (CMTHORN, 6. 14)
 (NP-OB1 (N epworthe)) ((IP-IMP
 [27] stamp (ME: stampin)
 & stamp bam samen full small ,
 (CMTHORN, 70. 525)

◆cmkempe.m4 2例
 [28] cut (ME: cutte(n))
 They cuttyd hir gown so schort bat it come
 but lytil be-nethyn hir kne
 (CMKEMPE, 62. 1390)
 [29] hew (ME: heawen)
 I wolde for þi lofe & for magnyfying of
 þi name ben hewyn as smal as flesch to þe
 potte. "
 (CMKEMPE, 142. 3288)

◆cmcapchr.m4 1例 (Visserと同じ例)
 [30] burst (ME: breste(n), braste(n))
 Whan it was set þere, sodeynly þere cam a
 wind (CMCAPCHR, 98. 2025)
 and brast þe dores ope with swech a violens
 bat þei stoynd on þe wall,
 (CMCAPCHR, 98. 2026)

◆cmmalory.m4 1例
 [31] strike (ME: striken)
 but ever he folowed hit more and more tyll
 God stroke hym allmoste blynde.
 (CMMALORY, 660. 4644)

上記①②③を結果構文成立過程のメカニズム解明のための基礎資料とする。

(3) 検索上の問題点

小節のコンコードダンスを作成し、抽出された小節の中に結果構文が含まれているかどうか手作業で確認した。小節を表わす統語標

識は[IP-SMC]であるが、述語(述部)を表すタグは次のように設定されている。

① YCOE

small clause を表すタグ → IP-SMC
 [小節の中で述語(述部)を表すタグ
 a. Adjectival predicate → ADJP-PRD
 b. Nominal predicate → NP-PRD
 c. Participial predicate;
 present participle → VAG
 past participle → VBN

② PPCME 2

small clause を表すタグ → IP-SMC
 [小節の中で述語(述部)を表すタグ]
 a. Noun phrase → NP
 b. Adjective phrase → ADJP
 c. Participle; present participle → VAG
 passive participle → VAN
 (結果)述語を表すタグは名詞(句)、形容詞(句)、分詞であり、小節[IP-SMC]の内部構造に、結果述語になりうる前置詞句、不変化詞が設定されていない。従って[1], [2], [3]のような結果構文を抽出することができない。

[1] He broke it *into pieces*. (前置詞句)

[2] She worked herself *to death*. (前置詞句)

[3] John blew the candles *out*. (不変化詞)

今後の課題として、特に[3]のような不変化詞を含む結果構文を無数の小辞構文の中から抽出する方法を検討する必要がある。その理由は、不変化詞が結果述語になる結果構文は小辞構文(動詞不変化詞結合・句動詞構文など)と関連があるからである。「結果構文は、年代的に小辞構文の後を追い、発達した構文であると言えよう。」『小野尚之(編)

(2007) p. 158.』

小辞構文

[4] The smoke went *up*.

[5] He looked the word *up* in the dictionary.

[6] He blew the candles *out*. (結果構文)

さらに小辞構文はOEの動詞接頭辞構文から派生して成立した構文であると考えられているため、動詞接頭辞構文を結果構文の成立過程と有機的に結びつけることが今後の研究のテーマになる。

小辞構文の発達過程

OE: 動詞接頭辞構文 → ME: 小辞構文

(句動詞構文等)

to cuman, tocuman → *cumen to* (come *to)

*to 副詞

ut gan, utgan → *gan ut* (go out)

in gan, ingan → *gan in* (go in)

up springan, upspringan → *springen up*

(spring up)

5. 主な発表論文等

(研究代表者、研究分担者及び連携研究者には下線)

[雑誌論文] (計4件)

- ① 神谷昌明「古英語に現れる小節・結果構文 ---York-Toronto-Helsinki Parsed Corpus of Old English Prose を検索して---」『豊田工業高等専門学校研究紀要』Vol. 41. pp. 145-174. 2008. 査読無
- ② 神谷昌明「中英語に現れる小節・結果構文--- Penn-Helsinki Parsed Corpus of Middle English Second edition を検索して---」『豊田工業高等専門学校研究紀要』Vol. 42. pp. 133-152. 2009. 査読無
- ③ 神谷昌明「初期近代英語に現れる小節・結果構文 ---Penn-Helsinki Parsed Corpus of Early Modern English を検索

して---」『豊田工業高等専門学校研究紀要』Vol. 43. pp. 117-132. 2010. 査読無

- ④ 神谷昌明「古英語・中英語に現れる結果構文の抽出---通時的英語コーパス YCOE と PPCME 2 を利用して---」愛知教育大学英語英文学会 CLARITAS Vol.22. 2011. pp. 1-22 査読有

[学会発表] (計1件)

神谷昌明『古英語・中英語に現れる小節・結果構文--- 通時的英語コーパス YCOE と PPCME 2 を検索して ---』英語コーパス学会第35回大会 2010年4月24日 兵庫県立大学 神戸学園都市キャンパス

[その他]

ホームページ等

Kamiya's Home Page

<http://133.85.235.1/~kamiya/>

6. 研究組織

(1) 研究代表者

神谷 昌明 (KAMIYA MASAOKI)

豊田工業高等専門学校・一般学科・教授

研究者番号: 40194980

(2) 連携研究者

高橋 薫 (TAKAHASHI KAORU)

豊田工業高等専門学校・一般学科・教授

研究者番号: 90216705

(3) 研究協力者

都築 雅子 (TSUZUKI MASAKO)

中京大学・国際教養学部・教授

研究者番号: 00227448

佐藤 利哉 (SATO TOSHIYA)

獨協医科大学・医学部・講師

研究者番号: 80364537